

Prof. univ. dr. habil. Veronica Loredana BALAN - greco.veronica@ub.ro

Dir ecții de cercetare: literatură franceză, literatură comparată, istoria mentalităților, traductologie

Teme de cercetare :

- Traduction et pratiques éditoriales au XV^e siècle
- Traductrices et lectrices à la fin du Moyen Âge et à la Renaissance
- La facétie et ses avatars. L'émergence d'une culture européenne du rire

Andersen, Peter (éd.), *Pratiques de Traduction au Moyen Age*, Université de Copenhague, Museum Tusculanum Press, 2004.

Bertrand, Dominique, *Dire le rire à l'âge classique : représenter pour mieux contrôler*, Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1995.

Dubuis, Roger, Roux Louis, « Réflexions sur l'histoire du mot facétie » in *Bulletin de l'Association d'étude sur l'humanisme, la réforme et la renaissance*, n°7/1977, p. 12-18.

Ducos, Joëlle, Gardes Tamine, Joëlle (éds.), *La traduction. Pratiques d'hier et d'aujourd'hui*, Paris, Honoré Champion, 2016.

Ellis, Roger, Tixier, René (éds.), *The Medieval Translator. Traduire au Moyen Age*, Turnhout: Brepols; 2007.

Beers, Jeanette, *Medieval Translators and Their Craft*, Kalamazoo, Western Michigan University Press, 1989.

Dotoli, Giovanni, *Traduire en français du Moyen Age au XXI^e siècle*, Paris, Hermann Editeurs, 2010.

Galderisi, Claudio (éd.), *Translations médiévales (cinq siècles de traductions en français au Moyen Age – XI^e- XV^e siècles)*, t.1, Turnhout, Brepols, 2011.

Grande, Nathalie, *Le rire galant*, Paris, Champion, 2018.

Greco, Veronica, *Transparence et ambiguïté de la « semblance »: interpréter et traduire les figures du déguisement au Moyen Age*, Iasi, Demiurg, 2006.

Joubert, Fabienne (éd.), *L'Artiste et le commanditaire aux derniers siècles du Moyen Âge : XIII^e-XVI^e siècles*, Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001.

Kelly, Lewis, *The True Interpreter : A History of Translation Theory and Practice in the West*, New York, St. Martin's Press, 1979.

Mercier, Alain, *Le Tombeau de la mélancolie. Littérature et facétie sous Louis XIII*, Champion, Genève, 2005.

Rolland, Tiphaine, « De la facétie à la galanterie ? Une articulation problématique (1643-1668) »
in *XVIIe siècle*, n° 274/janvier-mars 2017, p. 113-128.

Viet, Nora, *Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance*, Paris, Classiques Garnier, 2021.